

C-381

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-381

An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings)

FIRST READING, NOVEMBER 9, 2006

NOTE

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. DEWAR

C-381

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-381

Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques)

PREMIÈRE LECTURE LE 9 NOVEMBRE 2006

NOTE

2^e session, 39^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. DEWAR

SUMMARY

This enactment amends the *National Capital Act* to

- (a) reduce the number of members of the National Capital Commission from fifteen to seven;
- (b) have the Chairperson, Vice-Chairperson and other members of the Commission appointed to hold office during good behaviour and increase the term of the other members from three to four years;
- (c) require that two of the other members also be city councillors, one for the city of Ottawa and one for the city of Gatineau; and
- (d) open the Commission's meetings to the public.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la capitale nationale* afin :

- a) de ramener de quinze à sept le nombre de membres ou commissaires;
- b) d'exiger que le président, le vice-président et les commissaires soient nommés à titre inamovible et, dans le cas des commissaires, de faire passer de trois à quatre ans la durée de leur mandat;
- c) de prévoir que deux des commissaires doivent également occuper la fonction de conseiller municipal, l'un pour la ville d'Ottawa et l'autre pour la ville de Gatineau;
- d) de rendre publiques les réunions de la Commission.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-381

PROJET DE LOI C-381

An Act to amend the National Capital Act
(appointments and meetings)

Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale
(nominations et réunions publiques)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

R.S., c.N-4

NATIONAL CAPITAL ACT

LOI SUR LA CAPITALE NATIONALE

L.R., ch.N-4

1. (1) Subsections 3(1) to (3) of the *National Capital Act* are replaced by the following:

1. (1) Les paragraphes 3(1) à (3) de la *Loi sur la capitale nationale* sont remplacés par ce qui suit :

Corporation established

3. (1) There is hereby established a corporation, to be called the National Capital Commission, consisting of a Chairperson, a Vice-Chairperson and five other members.

3. (1) Est constituée la Commission de la capitale nationale, dotée de la personnalité morale et composée d'un président, d'un vice-président et de cinq autres membres, ou 10 commissaires.

Constitution de la Commission

Appointment of members

(2) Each member, other than the Chairperson and the Vice-Chairperson, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during good behaviour for such term not exceeding four years as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one half of the members.

(2) Les commissaires, sauf le président et le vice-président, sont nommés à titre inamovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié des commissaires. 20

Mandat

Appointment of Chairperson and Vice-Chairperson

(3) The Chairperson and the Vice-Chairperson shall each be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council considers appropriate.

(3) Le gouverneur en conseil nomme à titre inamovible le président et le vice-président pour le mandat qu'il estime indiqué.

Président et vice-président

(2) Paragraphs 3(4)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:

(2) Les alinéas 3(4)a) à c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(a) one city councillor for the city of Ottawa;

a) un conseiller municipal de la ville d'Ottawa;

(b) one city councillor for the city of Gatineau; and

(c) three members from any other place in Canada.

(3) Section 3 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(5.1) Should a member's term as city councillor expire during his or her term of office on the Commission, a replacement shall be appointed under subsection (2).

2. Subsection 5(2) of the Act is replaced by the following:

(2) The Commission shall meet at least three times a year in the National Capital Region and all meetings shall be open to the public, unless the Commission is dealing with contracts or personnel matters, in which case the meeting or any part of it may be held in private.

b) un conseiller municipal de la ville de Gatineau;

c) trois personnes de tout autre lieu au Canada.

(3) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(5.1) Si le mandat d'un conseiller municipal expire pendant son mandat à la Commission, son remplaçant est nommé conformément au 10 paragraphe (2).

2. Le paragraphe 5(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) La Commission se réunit au moins trois fois par an dans la région de la capitale 15 nationale. Toutes ses réunions sont publiques. Toutefois, les réunions peuvent être tenues en tout ou en partie à huis clos si elles portent sur des contrats ou des questions de ressources humaines. 20

COORDINATING AMENDMENT

3. If Bill C-2, introduced in the 1st session of the 39th Parliament and entitled the *Federal Accountability Act*, receives royal assent, then, on the later of the day on which subsection 285(1) of that Act comes into force and the day on which subsection 1(1) of this Act comes into force — or, if those days are the same day, then on that day — subsections 3(1) to (3) of the *National Capital Act* are replaced by the following:

3. (1) The corporation called the National Capital Commission is continued, consisting of 30 seven members including a Chairperson and a Chief Executive Officer.

(2) Each member, other than the Chairperson and the Chief Executive Officer, shall be appointed by the Minister, with the approval 35 of the Governor in Council, to hold office during good behaviour for a term not exceeding four years that will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one half of the members. 40

DISPOSITION DE COORDINATION

3. En cas de sanction du projet de loi C-2, déposé au cours de la 1^{re} session de la 39^e législature et intitulé *Loi fédérale sur la responsabilité*, à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 285(1) de cette loi ou à celle, si elle est postérieure, du paragraphe 1(1) de la présente loi, les paragraphes 3(1) à (3) de la *Loi sur la capitale nationale* sont remplacés par ce qui suit :

3. (1) Est maintenue la Commission de la 30 capitale nationale, dotée de la personnalité morale et composée de sept membres, ou commissaires, dont le président et le premier dirigeant.

(2) Les commissaires, sauf le président et le 35 premier dirigeant, sont nommés à titre inamovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, 40 échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié des commissaires.

Expiration of term

Expiration du mandat

Public meetings

Réunions publiques

Bill C-2

Projet de loi C-2

Corporation continued

Maintien de la Commission

Appointment of members

Mandat

Appointment of
Chairperson and
Chief Executive
Officer

(3) The Chairperson and the Chief Executive Officer shall each be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term that the Governor in Council considers appropriate.

(3) Le gouverneur en conseil nommé à titre inamovible le président et le premier dirigeant pour le mandat qu'il estime indiqué.

Président et
premier dirigeant

5